



THE ART OF PRESERVATION 19 October 2015 – 31 January 2016

As institution as well as a metaphor the archive symbolizes processes like concealing and discovering, preserving and destroying, remembering and forgetting. It conceals history and stories and at the same time creates them. In doing so, it links the past, present and future. But how does it work? What is preserved in what form and under what conditions, and what is not? What memories remain in the collective memory, which fall into oblivion?

The exhibition touches upon these issues though without being able to provide definitive explanatory responses. Its aim is to raise awareness for such contexts and as such highlights the everyday actions and tasks that are associated with the archive. The focus is on issues concerning preserving, documenting, collecting and exploring. The picture, text and sound recordings from the archives of the Draiflessen Collection will be set in dialogue with artistic positions. On view are works by Candida Höfer, Julian Rosefeldt, Arnold Dreyblatt, Gianfranco Baruchello, Hans-Peter Feldmann, Bernd and Hilla Becher, Hannah Höch, Kurt Schwitters, and Mariana Castillo Deball.

A richly illustrated catalogue deepens and complements each exhibition theme.

DIE KUNST DES AUFBEWAHRENS 19. Oktober 2015 – 31. Januar 2016

Als institutionelle Einrichtung wie auch als Metapher versinnbildlicht das Archiv Prozesse wie Verbergen und Entdecken, Bewahren und Vernichten, Erinnern und Vergessen. Es verbirgt Geschichte(n) und bringt sie zugleich hervor. Damit verknüpft es Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Aber wie funktioniert das? Was wird in welcher Gestalt und unter welchen Bedingungen erhalten und was nicht? Welche Erinnerungen bleiben im kollektiven Gedächtnis präsent, welche geraten in Vergessenheit?

Die Ausstellung berührt diese Fragen, ohne jedoch erklärende Antworten geben zu können. Vielmehr möchte sie für derartige Kontexte sensibilisieren. Schlaglichtartig beleuchtet sie alltägliche Handgriffe und Arbeitsvorgänge, die mit dem Archiv in Verbindung stehen. Der Fokus liegt auf Themenbereichen, die den Stichworten Bewahren, Dokumentieren, Sammeln und Erkunden gewidmet sind. Die Bild-, Schrift- und Tonträger aus dem Archiv der Draiflessen Collection werden dabei in Dialog mit künstlerischen Positionen gesetzt. Gezeigt werden Arbeiten von Candida Höfer, Julian Rosefeldt, Arnold Dreyblatt, Gianfranco Baruchello, Hans-Peter Feldmann, Bernd und Hilla Becher, Hannah Höch und Kurt Schwitters sowie Mariana Castillo Deball.

Ein reich bebildeter Katalog vertieft und ergänzt die einzelnen Themenbereiche der Ausstellung.

Ausstellungsort | Exhibition location
Draiflessen Collection, Mettingen
19. Oktober 2015 – 31. Januar 2016 |
19 October 2015 – 31 January 2016

Öffnungszeiten | Opening hours
Montag von 14.00 bis 17.00 Uhr | Monday from 2:00 to 5:00 p.m.
Freitag und Sonntag von 11.00 bis 17.00 Uhr | Friday and Sunday from 11:00 a.m. to 5:00 p.m.
Donnerstag von 11.00 bis 21.00 Uhr | Thursday from 11:00 a.m. to 9:00 p.m.
Nach vorheriger telefonischer Anmeldung unter | Please call to register:
+49 (0) 54 52. 91 68 - 35 00 (Diese Leitung ist von Montag bis Freitag jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr besetzt. | This line is open Monday to Friday from 10:00 to 12:00 a.m.)

Eintritt | Admission
Im Ticket für die Ausstellung ist der Preis für die jeweilige Veranstaltung enthalten. | Exhibition participants receive free admission to the events.
Regulär | Adults: € 12
Ermäßigt | Concessions: € 6
Familien (max. 2 Erwachsene und Kinder): € 25

Zur Ausstellung erscheint ein Katalog in deutscher, englischer und niederländischer Sprache sowie ein dreisprachiges Kinderbuch. | A catalogue of the exhibition is being published in German, English and Dutch, as well as a trilingual children's activity book.

Kontakt | Contact
Draiflessen Collection · Georgstraße 18 · D-49497 Mettingen
+49. (0) 5452.9168-0 · info@draiflessen.com · www.draiflessen.com



DIE KUNST DES AUFBEWAHRENS



Oktober | October 2015

Filmvorführung | Screening

Das große Museum, 2014

Do., 22. Oktober, 19.00 Uhr | Thu, 22 October, 7:00 p.m.

Einlass ab 18.00 Uhr | Doors open from 6:00 p.m.

Der Film wirft einen Blick hinter die Kulissen des Kunsthistorischen Museums in Wien und zeigt dabei den Spagat zwischen altherwürdiger Kultureinrichtung und moderner Kulturdienstleistung. Zugleich ist die Dokumentation damit auch ein Film über Zeitlichkeit und Vergänglichkeit. Auf einem Erkundungsgang begibt man sich durch prachtvolle Galeriesäle, nüchterne Besprechungsräume, faszinierende Depots und Restaurierungswerkstätten.

The film *Das große Museum* takes a look behind the scenes of the world-renowned Kunsthistorisches Museum Wien and shows the balance the museum strikes as a time-honoured cultural institution as well as modern cultural service. At the same time, the documentary is thus also a film about temporality and transience. On an exploratory tour one goes through magnificent gallery halls, sober meeting rooms, fascinating depots and restoration workshops.

Filmvorführung | Screening

Finding Vivian Maier, 2013

Do., 29. Oktober, 19.00 Uhr | Thu, 29 October, 7:00 p.m.

Einlass ab 18.00 Uhr | Doors open from 6:00 p.m.

Der Film widmet sich der amerikanischen Fotografin Vivian Maier, die als Nanny in Chicago und New York arbeitete und die für die Fotografie

lebte, diese Leidenschaft aber ihr Leben lang für sich behielt. Erst nach ihrem Tod avancierte sie zu einer der wichtigsten Street Photographers des 20. Jahrhunderts. Der Regisseur John Maloof entdeckte auf einer Versteigerung einige ihrer Negative und begann zu recherchieren.

This documentary is dedicated to the American photographer Vivian Maier, who worked as a nanny in Chicago and New York but for which photography was a passion. However, Maier kept this passion private her entire life. It was only after her death that she came to be considered one of the most important street photographers of the twentieth century. John Maloof, also the film's director, discovered some of her negatives at an auction and set about to learn of the person behind the images.

November | November 2015

Mitmachprogramm | Interactive programme

Das Rätsel um die Schatzkiste | The riddle of the treasure chest

So., 8. November, 15.00 Uhr | Sun, 8 November, 3:00 p.m.

Ein Mitmachprogramm für die ganze Familie mit Bernhard Lassahn, dem Autor der Käpt'n Blaubär-Geschichten: Was hier wahr ist oder vielleicht gelogen, wer Schätze sammelt oder findet, wo es die besten Piratenverstecke gibt und wie Schatzkarten funktionieren, klärt Käpt'n Blaubär mit den Piraten vom brennenden Bart.

Join Bernhard Lassahn, the author of the *Käpt'n Blaubär* stories, for an interactive programme for the whole family: what is true or perhaps false? Who collects or discovers treasures? Together with the *Pirates of the Burning Beard*, *Käpt'n Blaubär* explains how to find the best hiding places for pirates and even how a treasure map works.

Lesung mit Stefan Koldehoff | Reading and discussion with Stefan Koldehoff

Ich und van Gogh. Bilder, Sammler und ihre abenteuerlichen Geschichten, 2015

Do., 12. November, 19.00 Uhr | Thu, 12 November, 7:00 p.m.

Einlass ab 18.00 Uhr | Doors open from 6:00 p.m.

Der Journalist, Autor und Kunstmarktexperte Stefan Koldehoff liest ausgewählte Geschichten und Anekdoten vom Sammeln und Horten, Entdecken und Verstecken aus seinem Buch *Ich und van Gogh*. Dabei richtet er seinen scharfsinnigen Blick sowohl auf brisante Themen wie das der NS-Raubkunst als auch auf die bizarren Eskapaden und Kapriolen des Kunstmarkts.

Journalist, author and art market expert Stefan Koldehoff reads selected stories and anecdotes from collecting and hoarding, and discovering and hiding from his book *Ich und van Gogh*. He directs his astute eye both on sensitive issues such as looted Nazi art as well as on the bizarre antics and caprioles of the art market.

Führung für Kinder von 8 bis 14 Jahren | Guided tour for children aged between 8 and 14

Museumsforscher | Museum researchers

So., 22. November, 15.00 Uhr | Sun, 22 November, 3:00 p.m.

Was passiert eigentlich in einem Museum? Eine Führung für Kinder mit anschließendem Werkstattangebot gibt Auskunft über die Arbeit in Archiven, Depots und Sammlungen.

What actually happens in a museum? A guided tour for children followed by a workshop provides information on the important work done in archives, depots and collections.

Vortrag und Gespräch mit Mamoun Fansa | Lecture and discussion by Mamoun Fansa

Zerstörung der Kulturgüter in Aleppo

Do., 26. November 19.00 Uhr | Thu, 26 November, 7:00 p.m.

Einlass ab 18.00 Uhr | Doors open from 6:00 p.m.

Der Archäologe und Museumsexperte Mamoun Fansa hat sich in den vergangenen Jahren intensiv mit der Zerstörung seiner Heimatstadt Aleppo durch den syrischen Krieg beschäftigt. Aleppo, dessen Altstadt mittlerweile fast komplett zerstört ist, ist eine der ältesten Städte der Welt, mit einer mehr als 5 000 Jahre alten Kulturgeschichte. Seit 1986 gehört sie zum UNESCO-Weltkulturerbe. In seinem Vortrag spricht Fansa über die Stadt, ihr kulturelles Erbe sowie über die Möglichkeiten und Unmöglichkeiten von Bewahrung und Wiederaufbau.

In recent years, the archaeologist and museum expert Mamoun Fansa has dealt intensively with the destruction of his hometown, Aleppo, by the Syrian war. Aleppo, whose old town is now almost completely destroyed, is one of the oldest cities in the world, with more than 5.000 years of cultural history. In 1986 it was designated as a UNESCO World Heritage Site. In his presentation Fansa talks about the city, its cultural heritage, as well as about the possibilities and impossibilities of preservation and reconstruction.

Januar | January 2016

Eine etwas andere Führung mit Axel und Judith Milberg | A somewhat different guided tour with Axel and Judith Milberg

Mit Milbergs im Museum

Do., 14. Januar, 19.00 Uhr | Thu, 14 January, 7:00 p.m.

Einlass ab 18.00 Uhr | Doors open from 6:00 p.m.

Eintritt | Admission: € 20, erm. | concessions € 15

Was ist Kunst und wie redet man darüber? Was darf man überhaupt fragen und welche Antworten gibt es? Wir begleiten den Schauspieler und seine Frau, die Kunsthistorikerin, Designerin und Künstlerin Judith Milberg, durch die Ausstellung und folgen unmittelbar ihren persönlichen Eindrücken und Gedanken. In einem anschließenden Gespräch erörtern die Milbergs Themen im Kontext der Ausstellung. What is art and how you talk about it? What is allowed to be asked and what answers are there? We accompany the actor Axel Milberg and his wife Judith Milberg, art historian, designer, and artist, on their way through the exhibition and share their personal impressions and thoughts. In a subsequent discussion the Milbergs discuss issues in the context of the exhibition.

Für alle Veranstaltungen bitten wir um vorherige Anmeldung | Please note that admission is only possible by prior arrangement: Tel.: +49.(0)54 52. 91 68 - 35 00